

# East Asian Languages & Civilizations

News and Updates From Academic Year 2017 - 2018





# From the Chair

Friends and Colleagues:

We are so happy to be sending the inaugural newsletter of the Department of East Asian Language and Civilizations. As the more than seventy faculty and alumni who were at the EALC lunch during the annual meeting of the Association of Asian Studies in Washington, D.C., now know, we are a very different department from the one many of you remember. In 2002, eight faculty members boldly and ambitiously became Penn's first Department of East Asian Languages and Civilizations. We are a small department with a huge vision: we seek to offer undergraduates the strongest, most diverse, and most rigorous education available in the East Asian Humanities in North America; we seek to train Ph. D. students who become the intellectual leaders in the East Asian Humanities in future generations; and we have crafted a vibrant masters program in which students with career ambitions from entry into Ph. D. programs to employment in the public or private sector, government service, and education are poised to accomplish those goals.

Striving to prepare students for careers that span this century, we have reconfigured ourselves in four streams: China, Korea, Japan, and Inner Asia. Every major and every graduate students trains in at least two of these areas, undergraduates and MA students through course requirements and Ph. D. students through teaching fellow assignments. We have maintained the language requirements that were in place when you were here: a minimum of three years of an East Asian language for our undergraduates and three languages in addition to English for our Ph. D. students, with the new option of three of those being East Asian languages. We pride ourselves in maintaining extremely high standards for the second East Asian language for graduate students. We now offer summer graduate programs in Japanese for Sinologists and Mongolian. For the last two summers we have hosted Startalk to train high school Chinese teachers, and we have had NEH summer seminars to introduce Mongolia to educators two of the last three summers.

If you are interested in employing an EALC undergraduate or offering one of our students a research experience during the summer, if you want to fund a student at any level to study language, visit archives, or do fieldwork in East Asia, let us know. Stay in touch: tell your former classmates who might not be on our alumni list to contact us. We will let you know in advance of the next newsletter so you can share your news. We look forward to seeing you in Beijing, Tokyo, Seoul, Ulaanbaatar, or right here on the 8th floor of Williams Hall. Our doors are always open.



Nancy S. Steinhardt  
Chair and Professor of East Asian Languages & Civilizations  
University of Pennsylvania

## 2 - Table of Contents

## In This Issue

### 3 Faculty Profiles

### 10 Faculty Bookshelf

### 12 Associated Faculty

### 15 Student Prizes

### 16 Chinese Language Program

### 18 Japanese Language Program

### 20 Korean Language Program

### 22 Van Pelt Library

### 24 Graduate Student Highlights

### 26 Body and Cosmos

### 28 Naked Text

### 29 Heresy in Pre-Modern China

### 30 Bodies and Borders

## 2018

Published by the Department of East Asian Languages & Civilizations

University of Pennsylvania  
255 S. 36th Street  
Philadelphia, PA 19104  
Phone: 215-898-7466  
[ealc-grad@sas.upenn.edu](mailto:ealc-grad@sas.upenn.edu)

Cover photo by Debby Huang, EALC PhD Candidate, taken in Yanshi City, Henan Province, China. Newsletter designed by Jane Reznik, Graduate Coordinator, and edited by Dr. Linda Chance. With thanks to Linda Greene, Department Administrator, Diane Moderski, Undergraduate Coordinator, and John Mullan (CAS '20), Student Worker.

Visit us online at  
[www.sas.upenn.edu/ealc](http://www.sas.upenn.edu/ealc)

# Faculty Profiles

## —Christopher P. Atwood—

Christopher Atwood's second year at Penn was fruitful for research, teaching, and service. With a little better understanding of the university, he is enjoying the cycle of seasons on campus (cycle is the key word—that means winter actually *ends* at some point, and for a while that looked doubtful). Building a new Mongolian program at Penn is a long-term project, but one that has many enjoyable side benefits.



Professor Chris Atwood with Dotno Pount (EALC doctoral student), on the Lauder Intercultural Venture in Mongolia, March 3, 2018.

He spent most of his research time, particularly during spring leave, working through and revising his big edition of the *Shengwu qingzheng lu* 聖武親征錄 or the *Campaigns of Chinggis Khan*. He's been working on it more or less steadily for almost two decades now, but there seems to be light at the end of the tunnel (to use a fraught metaphor). It's a big work, one that Paul Pelliot was unable to complete, and a number of articles Atwood published during the year began as spin offs from it: a study on the textual history of the *Shuofu* 說郭 anthology in which the *Campaigns* was preserved, a reconstruction of the "Indictment Narratives," which was one of the *Campaigns'* now-lost sources, an article on the medieval Turkic and Mongolian dialectal variations visible in the *Campaigns'* Chinese-

character transcription system, and so on.

Atwood did a lot of traveling this fall, presenting parts of the big project at venues in Ulaanbaatar, Birmingham (UK), Seattle, Beijing, Tokyo, and Jerusalem. He also began what looks like his next philological project, on an undated Mongolian manuscript that turns out to be a 14th-century translation of Chinese apocalyptic texts from the fourteenth century. The translation turns out to predate by centuries any known Chinese version of these texts and also attests to Mongolian links to Chinese apocalyptic religion during the Yuan dynasty that would otherwise have been lost to history. He gave a talk about this at Harvard in December that should lead to a new edition and study of the text.

In teaching, he's enjoyed working with Penn grad and undergrad students, as well as visiting scholars. Taking over the big Intro to Chinese Civ lecture course (EALC 1) for the fall was a real challenge, but a valuable opportunity for professional growth. And seeing Penn students dominate the floor at the Mongolian studies conference in D.C. in January was a great moment. There's actually much more going on about Mongolia at Penn than one might think, including a *ger* (yurt) at the School of Design. When he and they can make the time, he is still meeting new colleagues outside the department. As Grad Chair he has been learning how things get done at Penn; he's looking forward to getting to know better the great new PhD and MA students joining the department this coming fall.

## —Linda H. Chance—

Although Linda Chance specializes in Japanese medieval non-narrative prose and its later reception, each year she becomes more involved in the study of material culture. Last summer she traveled to Japan to view kimono pattern books (*hiinagatabon*) in various collections in the hopes of situating a volume purchased by the Kislak Center for Special Collections, Rare Books and Manuscripts in relation to other exemplars in this genre that relies on literary motifs. She presented on our book as a kind of literature without words at the European Association for Japanese Studies meeting in Lisbon, and later as an invited speaker for "At the Roots of Visual Japan: Word-image dynamics in early-modern Japan," a conference organized by early modernist Laura Moretti at Cambridge University (UK). Professor Moretti has led a series of summer workshops at Penn through which we entice others, including our own graduate and undergraduate students, with the joys of paleography.



From left to right: Mark Bookman (EALC PhD Candidate), Professor Linda Chance and three of her past students: Dr. Frank Clements, Dr. Jeremy Sather, and Dr. Beth Carter, and Professor Ayako Kano

Spring brought the first semester for Chance to co-teach a course with Julie Nelson Davis of Art History. "The History of the Book in East Asia" featured hands-on work making paper

and trying Japanese bookbinding, along with weekly use of items from the Kislak Center's collections. We were honored to give the students time with Soren Edgren, legendary scholar of the material Chinese book, of Princeton University. Penn's own PhDs Timothy Clifford (EALC) and Erin Schoneveld (ARTH) were among guest lecturers in the course, which also heard about books from Ayako Kano, Hyun Jae Yoo, Visiting Scholar at the James Joo-Jin Kim Program, who guided us through treasures in storage at the Penn Museum, and Frank Chance. Japanese Librarian Molly Des Jardin and Japanese Library Specialist Michael Williams introduced us to items highlighted in the Library's blog "Unique at Penn."

Undergraduates may associate Chance more with the course "Sushi and Ramen: The Globalization of Japanese Food." Her research related to food approaches it through literature and NHK's morning serial drama, which is largely aimed at female audiences; in the fall she was invited to speak on their iconic heroines at the University of Missouri-St. Louis. An article on the drama and its audiences is out in *Gender in Series*, as is one on the portrayal of black markets from *Gender and History*.

Chance's part in the vendetta project with Ayako Kano and Julie Nelson Davis is to write about the nature of reading and its relation to early modern illustrated woodblock fiction genres (and murder).

#### —Hsiao-wen Cheng—

Hsiao-wen Cheng, our newest faculty member, works on gender

and sexuality, medicine, religion, Confucian exegesis, literary practices and political culture of the Song elite.



Her current book project, *Manless Sexualities: Medicine, Exorcism, and Female Celibacy in Middle Period China*, looks into the usually unsystematic and often contradictory attempts to conceptualize women's bodies, desires, and inexplicable experiences. It highlights the interactions of multiple systems of meaning by comparing sources of various genres and traditions. It also searches for traces of women's lives and experiences that escaped existing epistemology as well as their changing material conditions.

Her most recent article, "What Was Good Writing (or Reading) in Eleventh-Century China? Rethinking *Guwen* and Its Relation to *Daxue*," *Journal of Chinese Literature and Culture* 4.2 (2017), proposes a new perspective on *guwen* (ancient-style writing) in the mid-eleventh century and Cheng Yi's *daxue* (learning of the Way) based on two interconnected approaches. The first involves an analysis of *wenqi* and the *yong* (efficacy) of *wen* in traditional literary criticism, while the second examines the role of the Confucian classics in *guwen* and *daxue*.

She has two articles forthcoming in 2018, "Manless Women and the Sex–Desire–Procreation Link

in Song Medicine" will appear in *Asian Medicine*. It examines medical discussions about manless women, or women without sexual contact with men, from ancient to Song China—and whether, and how, such women were considered a medical problem. Through destabilizing the (hetero)sex–desire–procreation continuum seen in a number of historical sources and modern scholarship, it presents a more complex picture of the medical developments in question during the Song. The second article, "Before Sexual and Normal: Shifting Categories of Sexual Anomalies from Ancient to Yuan China," will appear in *Asia Major*. This article is also the beginning of her second book project.

This year she was invited to lecture in LGBT Studies at Cornell University and the Institute of History and Philology at Academia Sinica. She also organized a roundtable panel on medicine, daily life, and material culture in Song China at the AAS annual meeting in Washington, D.C.

#### —Paul R. Goldin—

Paul R. Goldin's area of research is the interdisciplinary study of early China. Restricting oneself to any single disciplinary method would be anachronistic because the men and women who left behind the extant sources did not consider themselves "philosophers" as opposed to "artists" or "authors" or "musicians" or "historians." Goldin also has deep and abiding interests in both gender and sexuality in Chinese society and Chinese historical linguistics.

A brief survey of recent publications will illustrate the range of

## 4 - Faculty Profiles



Goldin's research. *Confucianism* (2011) aimed to explicate how both adherents and detractors would have understood classical Confucian positions in their own day. These were distinct, in crucial



respects, from the viewpoints that later commentators projected onto the original sources, yet powerful and thought-provoking in their own right. This book also served as a testing ground for his current long-term project (ideally to be completed this year), a book-length history of classical Chinese philosophy. Focusing on eight texts and traditions—*Analects*, *Mozzi*, *Mencius*, *Laozi*, *Zhuangzi*, *Sunzi*, *Xunzi*, and *Han Feizi*—the emphasis will be on the culture of intellectual discourse: who participated in debates, how they responded to each other, and why the issues they discussed were considered crucial in their own time. The introduction will explain the choice of these texts, along with a survey of typical modes of argumentation and how they differ from those most familiar to philosophers and readers of philosophical literature today.

Recent collaborative volumes include *A Source Book of Ancient Chinese Bronze Inscriptions* (2016), co-edited with Constance A. Cook, which is intended to bring these unique documents to the classroom. Bronze inscriptions are too often set aside as irrelevant and

*recherché*, but Goldin has come to recognize that, without them, one cannot begin to understand the cultural and religious background out of which the celebrated philosophies of the Warring States emerged. The two most recent projects have been the largest: *A Concise Companion to Confucius* (2017), which brings together studies by seventeen scholars on the figure and representation of Confucius, and *The Routledge Handbook of Early Chinese History* (2018), a comprehensive reference work comprising an introduction and twenty-three chapters.

Lastly, some comments about teaching. Goldin's general goal is to help students learn how to think for themselves. This means developing the creativity to formulate an independent opinion as well as the rigor and knowledge to defend it (or, if necessary, discard it). Readings, assignments, topics, and classroom dynamics vary considerably from course to course, but the object is always the same: to encourage students to question preconceptions, test their own ideas, and make an original, creative contribution to both society and scholarship.

### —Ayako Kano—

For Ayako Kano, this academic year saw the publication of *Rethinking Japanese Feminisms* (University of Hawai'i Press, 2018) a co-edited volume based on several conference panels and an international symposium. Kano had the good fortune of collaborating with Julia Bullock of Emory University and James Welker of Kanagawa University, Japan. The volume brings together provocative essays by mid-career and

emerging scholars: alumna Kathryn Hemmann (PhD 2013, assistant professor at George Mason University) has a wonderful chapter on the novels of Kirino Natsuo.

While editing this volume Kano was also finishing up writing her monograph *Japanese Feminist Debates: A Century of Contention on Sex, Love, and Labor* (University of Hawai'i Press, 2016), so there are many resonances between the two books. As a follow-up to this research, in the summer of 2017, she gave a conference paper at the Berkshire Conference on the History of Women, Genders, and Sexualities, an exciting occasion where alumna Noriko Horiguchi (PhD 2003, associate professor at University of Tennessee) served as translator to the panel. Kano expanded this paper as "Womenomics and Acrobatics: Why Japanese Feminists Remain Skeptical about Feminist State Policy," published in March 2018 in *Feminist Encounters: A Journal of Critical Studies in Culture and Politics*.

Kano's next monograph will be on the genre of "literary film" in Japan, focusing on film adaptation of literary texts, analyzing their depiction of wartime and postwar Japan. This project is based on an EALC course taught by Kano for the last dozen years—some of the alumni may remember works such as "Rashomon" "Fires on the Plain" "Late Chrysanthemums," "Grave of the Fireflies," "Woman in the Dunes," and "Kamikaze Girls." Kano continues to enjoy teaching this course, along with courses like "Gender and Sexuality in Japan" and "Japanese Theater."

Finally, along with colleagues Linda Chance (EALC) and Julie Davis (Art History), Kano has been

involved in reading, transcribing, and translating a funny little illustrated woodblock print book from 1803. The book describes a vendetta taking place at a crossing in Osaka. Trying to figure out if this is based on a true historical event, and what earlier and later versions of the tale are related to the book, has been a fascinating enterprise. It turns out there are at least two kabuki plays and two puppet plays based on the same revenge story: various versions of vengeance verified!

### —Victor H. Mair—

Victor H. Mair is Professor of Chinese Language and Literature in the Department of East Asian Languages and Civilizations. He teaches undergraduate courses on subjects such as Chinese prose, poetry, fiction, and drama, as well as special topics such as the Silk Road. Every semester he teaches Classical Chinese and once each year he conducts a graduate seminar on a variety of subjects, but often having to do with Middle Vernacular Sinitic (MVS).



Professor Victor Mair teaching his Chinese studies seminar, EALC720.

Currently, his main research focuses on the compilation of a dictionary of MVS. This is a long-term, large-scale project that he has been engaged in for over two decades with Professor Zhu Qingzhi of the Hong Kong

University of Education (formerly of Sichuan University and Peking University). At the current rate, they hope to complete the dictionary by around the year 2020 and see it through publication by 2025.

Mair very much enjoys teaching and advising the students in EALC's flourishing MA program. Indeed, he finds teaching in general to be such a stimulating and rewarding occupation that he has been taking fewer trips to China and Central Asia than in the past. He used to go to places like Dunhuang and Xinjiang at least once a year, but now he is more active travelling to India, Europe, and elsewhere for lectures and investigations on cross-cultural themes such as the history of tea, the spread of horse-riding, language contact, and so forth.

A considerable portion of Mair's time is spent writing for *Language Log*, which is based at Penn, but which has an extensive worldwide readership. He also continues to edit *Sino-Platonic Papers*, as he has been doing since 1986, has book series at Cambria Press, UPenn Press, and University of Hawai'i Press, and advises numerous other publishers and journals.

### —Gene Park—

In 2017–18, Gene Park worked on five book projects, and among them completed *Peace in the East: An Chunggün's Vision for Asia in the Age of Japanese Imperialism* (Lanham: Lexington Books, 2017). Edited by Yi Tae-Jin, Kirk W. Larsen, and Park, this book critiques internationalist thoughts and actions of An Chunggün (1879–1910), a man whom Anglophone works in modern Asian history merely

mention in passing as a Korean nationalist who assassinated a leading Japanese statesman, Itō Hirobumi (1841–1909). From the perspectives of history, international relations, law, literature, and philosophy, contributions from American, Chinese, Japanese, and Korean scholars find that An was a visionary ahead of his time dominated by Social Darwinism. Articulated in prison writings before his execution, An's proposals presaged the League of Nations, the United Nations, and the European Union. In conjunction with this project, in December 2017, Park organized a conference on legacies of the 1952 San Francisco Treaty which formally ended the Pacific War. Held at Perry World House, the conference featured prominent speakers from five countries, including Victor D. Cha (former Director for Asian Affairs in the White House's National Security Council), Kim Young-Ho (former Minister of Commerce, Industry, and Energy, Republic of Korea), and Wada Haruki (Professor Emeritus of History, University of Tokyo).

Simultaneously, Park completed final revision of his third monograph, *A Genealogy of Dissent: The Progeny of Fallen Royals in Chosŏn Korea* (Stanford: Stanford University Press, 2018, in press). Narrating a story of human interest, this study searches for the descendants of the Koryŏ dynasty (918–1392) in the politics, society, and culture of the succeeding Chosŏn dynasty (1392–1910). Initially, the Chosŏn state conducted an extermination campaign against the Kaesŏng Wang, the descendants of Koryŏ. Before long, however, the Chosŏn dynasty sought to bolster its legitimacy as the successor of Koryŏ



by rehabilitating the surviving Wangs—sanctioning their performance of ancestral rites and even appointing them to high offices. As members of a revived aristocratic descent group, the Wangs subscribed to Confucian norms of loyalty to their ruler, and the Chosŏn state, in turn, increasingly honored Koryŏ legacies. The policy eventually engendered subversive narratives critical of the Koryŏ-Chosŏn dynastic change. The 2017 Academy of Korean Studies Publication Support Grant partially funded this project.



Professor Gene Park (fourth from the left) at the Civic Engagement and State Policy for Peace in Northeast Asia Conference.

Currently Park is pursuing three new book projects, including *A Concise History of Korea* (Cambridge: Cambridge University Press, under contract), for which he has completed ten out of fourteen draft chapters. This book will be in line with successful surveys of China or Japan that pay due respect to the premodern period rather than overemphasizing the modern era as do most existing Korea surveys. He is grouping the chapters into four parts, introducing each with a brief overview of major developments in the world covered. All the same, since the increased relevance of East Asia to the rest of the world in the modern era is undeniable, the more recent the time discussed in a chapter, generally the shorter the time span covered. The organization of each chapter is consistent

throughout—featuring sections on political history, society, culture, and economy. Park is weaving into the overall narrative some significant insights from relatively new areas of research such as environmental history and LGBT studies.

Park's second and third new book projects are in early stages of writing. *The Politics of Public Discourse in Joseon Korea: Local Councils and People's Assemblies, 1724–1894* (Leiden: Brill, under contract), is an English translation of a recent Korean monograph by Kim Ingeol, who is a leading historian of early modern Korea. Anglophone scholarship on late Chosŏn society is concerned mostly with the aristocracy (*yangban*) and Confucianism—tending to present local elite lineages as both normative and immune to change before external impact. In contrast, Kim views late Chosŏn social change from the bottom, tracing the origins of South Korea's democracy back to the eighteenth-century grassroots organizations and traditionally elite-dominated local institutions gradually taken over by social newcomers. This book will be out in 2024. Park's third current book project, *The Cambridge History of Korea, volume 3, The Chosŏn Dynasty, 1392–1910* (Cambridge: Cambridge University Press, contract in preparation), targets a growing number of students seeking a detailed exploration of Chosŏn history and non-Koreanists who wish to incorporate Korea into broader studies. Inspired by the success of the Cambridge histories on both China and Japan, in 2014 a group of scholars agreed to pursue a 4-volume *Cambridge History of Korea*, and for the Chosŏn volume, they elected George L. Kallander, Michael J. Pettit, and Park as editors. We seek

to not only incorporate both more traditional aspects of history such as national politics and foreign relations but to also engage newer fields of gender and environment. In preparation, Park is organizing a contributors' workshop to be held in October 2018 at Penn. For this editorship, Park won the SAS Weiler Fellowship (2017).

### —Adam Smith—

Adam Smith's research activities continue to be focused on two areas: the reading and interpretation of early Chinese texts, in particular excavated texts in difficult orthographies, and the study of the Asian collection in the Penn Museum.



From left to right, Professor Adam Smith with MA alum Mengnan Zhang and EALC PhD students Debby Huang and Chen Wei.

In the first of these areas, Smith's study of writings for the name of the Sage Emperor Shun in early Chinese manuscripts was published in the journal *Early China*. He also gave a series of talks at conferences at NYU, Cambridge (UK), and Penn on topics connected with Chinese palaeography and textual transmission. Smith returned from a conference to which he was invited at the University of Zürich, where he gave a talk entitled, “‘What difficulty would there be?’ Textual transmission by memorized performance cues: examples from the Guodian ‘Qiong da yi shi 窮達以時.’”

At the Penn Museum Smith has been working on the oldest and largest of the stone sculptures in the China gallery, the Eastern Han Winged Lions. These have been the subject of an article in the museum's *Expedition Magazine*, [a public talk](#) at the museum, and a video, "[Hybrid Creatures: East & West](#)". He also worked on the research and design for a temporary display of Japanese Buddhist sculpture at the museum.

### —David Spafford—

David Spafford has spent the last year steeped in family values, embroiled in family squabbles, and oddly preoccupied with family crests—all of this as part of his second book project, which explores the functions (and dysfunctions) of Japanese warrior houses between the fifteenth and seventeenth centuries. The book, which is nearing completion, argues that the corporate house, or *ie*, was the fundamental framework organizing late-medieval warrior society and the most useful lens through which to view it.

Throughout the year, Spafford has been busy researching, writing, and presenting on portions of the project. A workshop at Rutgers Camden, last spring, was an opportunity to share a draft of a chapter on women's roles in corporate houses ("Missing Women of the Warrior House: Gender, Kinship, and the Archive in Sixteenth-Century Japan"). In August, Spafford was in Lisbon to present a paper ("Was Blood Thicker? Adoption, Marriage Alliance, and Kinship in Sixteenth Century Japan") at the annual conference of the European

Association for Japanese Studies. In March and in May, at the annual conference of the Association for Asian Studies, in Washington, D.C., and at a symposium at Princeton University, he was able to share evolving versions of his work on familial alliances ("To Weave a Safety Network: Adoption and Marriage and the Expansion of Elite Lineages"). A different portion of the book, an essay titled "The Language and Contours of Familial Obligation in Fifteenth- and Sixteenth-Century Japan," is currently under review by a university press as part of the edited volume *What is a Family? Answers from Early Modern Japan*; yet another portion, the essay "Family Crests and Family Identity in Warrior Japan," has been submitted for publication as part of the edited volume *Making a Mark: Graphs Beyond Language*.

In unrelated projects, Spafford has been at work researching an essay ("Legitimizing Warfare and Violence") for the premodern volume of the new *Cambridge History of Japan*. He has also continued his work as co-editor of the open-access, peer-reviewed journal *Fragments: Interdisciplinary Approaches to the Study of the Medieval and Ancient Pasts*.

### —Nancy S. Steinhardt—

Nancy Steinhardt returned in August from a semester of leave during which she spent a month in Taipei as Joanna Nichols Scholar, two weeks at Fukuoka National University as a Progress 100 Visitor, and a week as guest lecturer at Southeast University in Nanjing. Steinhardt was invited back to Nanjing to be named Honorary Professor in the

Department of Architecture at a November ceremony marking the 90th Anniversary of the founding of the School. In May of 2017, her edited volume, *Traditional Chinese Architecture: Twelve Lectures* by Fu Xinian, translated by Alexandra Harrer, G10, was published by Princeton University Press. *China's Early Mosques* (Edinburgh University Press, 2015) was published in May 2018 in paperback. From mid-June through mid-August of 2017, she was Ailsa Mellon Bruce Senior Research Fellow at the Center for Advanced Study in the Visual Arts at the National Gallery in Washington, D.C.



Nancy Steinhardt hoping to enter remains of Olon Sumo (Inner Mongolia, July 2018).

The purpose of the fellowship was to use resources in the National Gallery, Freer/Sackler, and Library of Congress to study architecture of Parhae and Jin, two of the subjects in her current book, "The Borders of Chinese Architecture." The project began as Reischauer Lectures at Harvard in 2014. Upon completion, she will have studied buildings in Korea, Japan, Mongolia, Russia, and other places in Europe modeled after Chinese architecture and hopes to explain how and why they came to be built.

Steinhardt brought to completion four chapters (on China and Japan) of the 21st edition of *Banister Fletcher's History of Architecture*, to be published by the Royal Institute of British Architects, as well as three articles for collected works and a *Festschrift*, and four book reviews.



Steinhardt was the keynote speaker at the Southeast Early Chinese Studies annual meeting in Sarasota, FL, and at the Study Abroad Foundation annual meeting in Philadelphia. She gave Chinese New Year's talks at the Penn Museum and Kohn, Pederson, Fox Associates in New York. In September, Steinhardt spent two days at Virginia Tech as part of the first stage in the multi-year Architectural History Video Timeline Project. Between October of 2017 and May of 2018, she gave invited lectures at the Institute of Fine Arts, Bard College, Carleton College, Minneapolis Institute of Art, Southeast University, the Barnes Foundation, Cooper Union, the University of Maryland, and Northwestern, talks at AAS in Washington, D.C. and the EALC Faculty Colloquium. She will participate in the NEH High School Teachers Summer Seminar on Mongolia at Penn.

Steinhardt's fourth trip to East Asia in 2017 was as leader of the Society of Architectural Historians Study Trip to South China. She will return to Mongolia this summer, supported by the Penn Museum, to do research on Türk and Uyghur tomb architecture.

Steinhardt continues to serve on the Gallery Committee of China Institute and editorial board of University of Hawai'i Press' *Spatial Habitus* series. This year, she was appointed to the advisory board of the journal *Chinese Cultural Relics*, to the advisory board for Chinese Architecture at Tongji University, and to the Central Committee of the Chinese Architecture Program at Southeast University.

Steinhardt finished three PhD students whose dissertation titles are listed under their names in the section on Graduate Students.

## Looking Back: Colloquia From Academic Year 2018

---

September 6: Professor Victor Mair  
"An Early 9th Century Shipwreck and Its Implications for the History of Tea"

September 27: Professor Paul Goldin  
"Economic Cycles and Price Theory in Early Chinese Texts"

October 11: Professor Linda Chance  
"Well-worn Words and Images: Kosode Robe Pattern Books as Literary Genre"

November 8: Professor David Spafford  
"Family Crests and Family Identity in Warrior Japan"

November 29: Professor Nancy Steinhardt  
"When Muslims Die in China"

January 17: Dr. Nuri Kim  
"Evolutionary Theory, Shinto, and the Heavenly Way: Constructing the Religion of the Future in the Early Twentieth Century"

February 7: Professor Frank Chance  
"Korean Art: A Comparative History: Creating a Textbook for College Students"

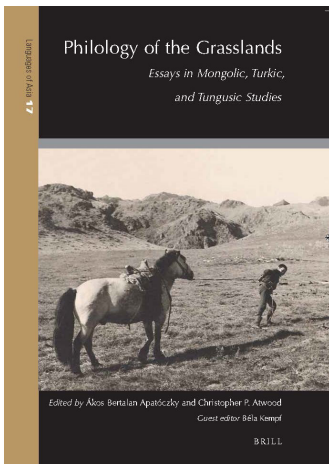
February 28: Dr. Brandon King  
"The Hidden Curriculum and the 'Legalist' State"

March 21: Dr. Seok Lee  
"The 1940 Tokyo Olympics: Introducing a Rising Korea to the World"

April 11: Dr. Molly Des Jardin  
"Looking to the Past: The Rehabilitation of Miyamoto Musashi"

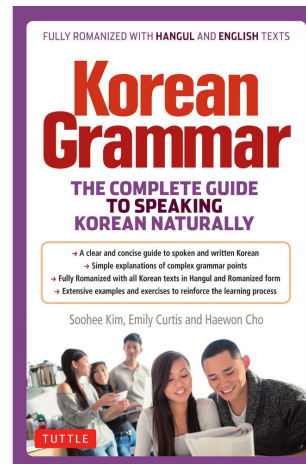
# FACULTY BOOKSHELF

Published works by our faculty  
over the last academic year.



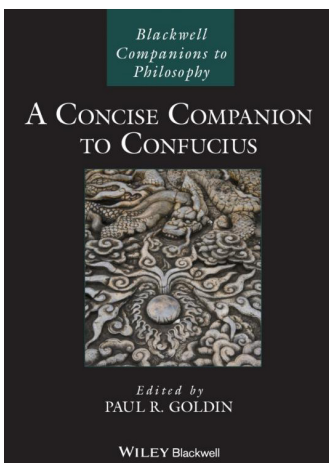
## PHILOLOGY OF THE GRASSLANDS

Published on January 16, 2018 by Brill, Professor Atwood coedited a collection of essays for Professor György Kara, his former colleague at Indiana University Bloomington. The book, compiled for Dr. Kara's 80th birthday, covers a wide range of cultural and linguistic topics among the Eurasian steppe.



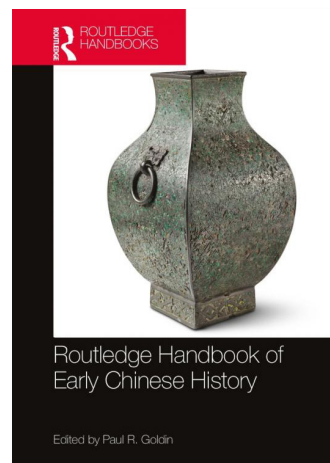
## KOREAN GRAMMAR

Published on November 28, 2017 by Tuttle, Professor Cho coauthored a Korean textbook which covers all the basic sentence structures, verbal forms and idiomatic expressions taught in the first two years of a college-level Korean language course. Texts are presented in Hangul and in Romanized form to aid beginners.



## A CONCISE COMPANION TO CONFUCIUS

Published on August 22, 2017 by Wiley, Professor Goldin edited a collection of essays which examine the dawn of Confucian philosophy and its evolution from antiquity to the modern world. In particular, this work examines Confucian responses to questions of war, gender, and the West.



## ROUTLEDGE HANDBOOK OF EARLY CHINESE HISTORY

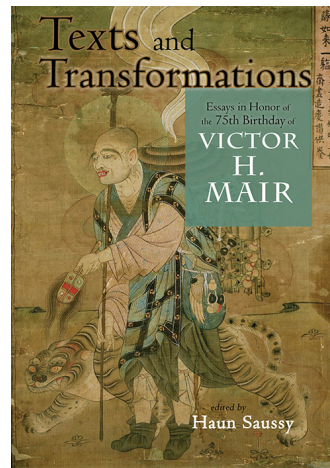
Published on May 14, 2018 by Routledge, Professor Goldin edited a handbook addressing early Chinese history from the fall of the latter Han to the end of antiquity. This volume addresses not only political history, but also societal, linguistic, and military trends in early China.





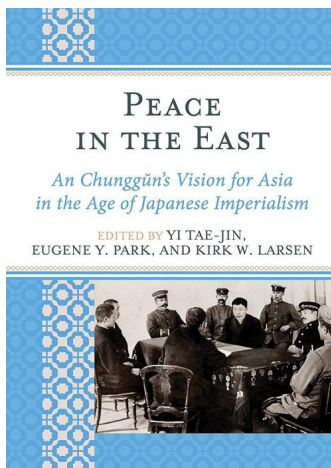
## RETHINKING JAPANESE FEMINISMS

Published in December 2017 by University of Hawaii Press, Professor Kano coedited this collection of essays on Japanese feminist thought and practice. The volume seeks to redefine and revisit familiar topics in the field and to expand its boundaries by viewing traditionally ignored material through a feminist lens.



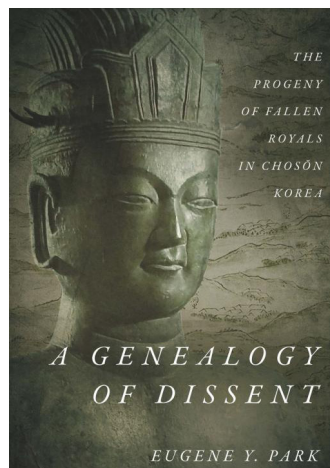
## TEXTS AND TRANSFORMATIONS

Published on March 25, 2018, Professor Saussy of the University of Chicago edited this collection of essays written in honor of Professor Mair's 75th birthday. The book covers a broad array of topics in Sinological studies, as one would expect for Dr. Mair's own far-reaching interests.



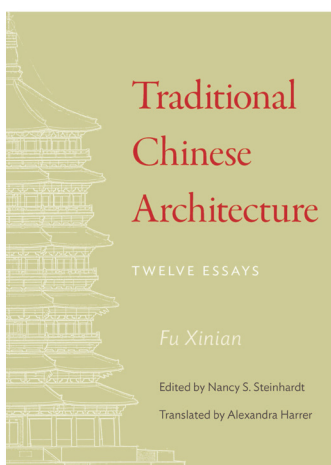
## PEACE IN THE EAST

Published in October 2017 by Rowman & Littlefield, Professor Park coedited this collection of essays which discusses the actions of Korean nationalist An Chunggŭn and his assassination of Japanese statesman Itō Hirobumi. The book explores imperialism, terrorism, and the concept of East Asia as envisioned by Chunggŭn and others.



## A GENEALOGY OF DISSENT

Published in December 2018 by Stanford University Press, Professor Park's book follows the Kaesŏng Wang, descendants of the Koryŏ dynasty, under the half-millennium of Chosŏn rule. This social history reveals not only under-examined aspects of early modern Korea, but also notions of lineage in today's Korea.



## TRADITIONAL CHINESE ARCHITECTURE

Published in 2017 by Princeton University Press, Professor Steinhardt edited this collection of essays from Fu Xinian, considered by many to be the world's leading historian on Chinese architecture. These essays, translated into English for the first time, pursue architecture from the Warring States period to the Ming dynasty.



## CHINA'S EARLY MOSQUES

Republished on June 1, 2018 by Oxford University Press, Professor Steinhardt's study uses numerous examples of Chinese mosques to develop an understanding of what is truly fundamental in Islamic places of worship and how Chinese architecture proved readily adaptable for these needs.

# Associated Faculty

## —Frank L. Chance— Adjunct Faculty

Since retiring as the Associate Director of the Center for East Asian Studies, Frank Chance has spent much of his time on projects related to the Shikoku Eighty-Eight Temple Pilgrimage. He completed the pilgrimage on foot in February and March 2016, and has made numerous public presentations on the subject in venues from Yokohama and Kyoto to Philadelphia, Baltimore, and in May, in Ronces, Belgium. His article on the pilgrimage appeared in the Spring 2017 issue of *Education About Asia*, published by the Association for Asian Studies.

Chance has also been occupied with other projects. He serves as Secretary of the Japan America Society of Greater Philadelphia, the organization that oversees the preservation of Shōfūsō, the Japanese House and Garden in Fairmount Park, Philadelphia. He completed the manuscript of a survey textbook, tentatively titled *Korean Art: A Comparative History*, which is currently under consideration at the University of California Press. In late 2017 he wrote a review of *Waves of Renewal*, a survey of modern Japanese prints, to be published in a forthcoming issue of the *Journal of Japanese Studies*. His next project will be writing a biographical monograph on the late Edo eclectic painter Tani Bunchō (1763-1841). He is currently collaborating with the Foreign Policy Research Institute and the United States Japan Foundation on a program to train American teachers to include Japanese studies in the high school curriculum.

## —Ji-Young Jung— Lecturer in Foreign Languages

Ji-Young Jung served as a Lecturer in Foreign Languages. She has been co-writing a Korean language textbook for beginning- and intermediate-level students for the past two years. The book project is a collaborative work with Harvard, Rutgers, and UIUC, and is now under contract with the University of Hawai'i Press (forthcoming 2019). During the summer of 2017, Ji-Young was selected and certified as an ILR (Interagency Language Roundtable) OPI (Oral Proficiency Interview) tester — one of only 11 Korean testers in the country. For the past four years, Ji-Young has served as a Campus Advisor at Penn for the CLS (Critical Language Scholarship) of the U.S. Department of State's Bureau of Educational and Cultural Affairs. For the 2018 program, 31 Penn students applied for the scholarship, and three students were selected (with four alternates). Ji-Young proposed Brown Bag Meetings for Language Educators for less-commonly-taught languages last year and organized three successful meetings, overseen by Christina Frei, Executive Director of Language Instruction for SAS. We appreciated Ji-Young's dynamism and will miss her as she goes on to a new position.

## —Brandon King— Post-Doctoral Student

This year Brandon King has continued to work on a few projects that seek to reevaluate current understandings of “Legalist” governance. In the fall, he gave a talk on the

political vision in Hanfeizi's “Jie Lao” chapter. In the spring, he presented his research to both specialists and non-specialists. Particularly exploring how law and its administration can be interpreted as pedagogy, King introduced his attempt to reinterpret “Legalist” governance to faculty and students at his alma mater, Swarthmore College. Shortly afterwards, he discussed what he is calling the “hidden curriculum” in the ideal “Legalist” state at the joint Northeast and Midwest Conference on Chinese Thought.

## —Carlos Yu-Kai Lin— Lecturer

Carlos Lin came to the University of Pennsylvania in 2016 after holding lectureships at UC Davis and Berkeley. At Penn, he is responsible for further developing the curriculum of modern Chinese studies in the Department of East Asian Languages and Civilizations. In the past two years, he taught and renovated courses such as “Seminar in Modern Chinese Literature,” “Chinese Film,” “Chinese Fiction and Drama,” “Twentieth-century Chinese Literature and Film,” and “Chinese Popular Culture” to address the diverse interests of both graduate and undergraduate students at Penn. His seminar in modern Chinese literature introduces the latest development of modern Chinese literary studies, investigating the Sinophone implications of May Fourth discourses that shaped the contours of modern China. His courses on Chinese films and cultures emphasize a global and transnational perspective on the rise of “national cinema” and “national culture” in



the East Asian context, revealing the connection between Chinese-language films and Korean, Japanese, and Vietnamese cinematic movements in the twentieth century as well as the twenty-first. Lin's research focuses on modern Chinese intellectual history, discourses on vernacular literature and language, and the development and transformation of Chinese fiction. From 2016 to 2017, he published two articles, two reviews, and signed one book contract with Brill on an edited volume on May Fourth studies. Apart from his research and teaching, he also served as the chaperone of the Wharton Asia Exchange program in 2018.

—Yoko Nishimura—  
Lecturer

In the academic year 2017-2018, Yoko Nishimura submitted two articles in press, presented two papers at major conferences, and taught a total of four courses in EALC. She also continued her excavation project in September 2017 in Ehime, Japan. She is currently working with two of the graduate students in EALC (Boxi Liu and Yuyang Wang) on an article that will be submitted to *Expedition*. Nishimura submitted on March 2018 the final proof of her article titled “the Evolution of Curved Beads (Magatama 勾玉/曲玉) in Jōmon Period Japan and the Development of Individual Ownership.” It is a single-authored article that will be published this spring in *Asian Perspectives* Volume 57, Issue 1. The other single-authored article that is in press was submitted on Dec. 2017 to *Expedition*, titled “the Fate of the Tokugawa Artifacts: the Edo-Period Funerary Lanterns

in the Penn Museum.” The two papers that she presented this year are: on March 24, 2018, “Keishō-in's Mausoleum and Symbolic Gender Relations in Edo-Period Japan,” presented at the AAS annual conference in Washington, D.C. and on April 12, 2018, “Archaeological Collections in the U.S. Museums for Research and Pedagogical Purposes,” presented at the SAA annual conference in Washington, D.C. The EALC courses that she taught for this year are: Readings in Advanced Japanese I and II (JPAN511 and JPAN 512), Japanese-English Translation (JPAN515), and Japanese Archaeology in the Penn Museum (EALC170-570).

—Ori Tavor—  
Lecturer



Dr. Tavor speaking at the Body and Cosmos Conference.

In addition to his work supervising the department's MA Program, Ori Tavor has spent the past academic year working on a number of interrelated research projects on Chinese, religion, medicine, and ritual. His article, “Ritual, Rejuvenation Practices, and the Experience of Aging in Early Chinese Religion,” was published in the inaugural issue of *Body & Religion*. He has also contributed a chapter on early Chinese religious thought to *The Routledge Handbook of Early Chinese History*, edited by

Paul R. Goldin, and an introduction and critical translation of the *Sūtra of Trapusa and Bhallika*, a medieval Chinese apocryphal text, to *Buddhism and Medicine: An Anthology of Premodern Sources*, edited by C. Pierce Salguero. In addition to co-organizing *Body and Cosmos in China: An Interdisciplinary Symposium in Honor of Nathan Sivin* (with Paul R. Goldin), a two-day event that featured talks by scholars from around the world, Tavor has presented his own work on ritual at the *International Conference on Daoist Studies* (University of Paris at Nanterre) and the *Northeast/Midwest Conference on Chinese Thought* (University of Connecticut). Finally, over the last year, Tavor was elected to serve a five-year term as a steering committee member for the Daoist Studies Unit, The American Academy of the Religion, as well as taking over the role of treasurer for the Society for the Study of Chinese Religions. Finally, in addition to serving his second year as a member of the editorial board for the *Journal of the American Academy of Religion*, in early 2018 Tavor assumed the position of the East Asian Traditions Section Co-editor for the journal *Religion Compass*.

—Grace Wu—  
Senior LFL

Grace Wu began volunteering at The Franklin Institute in 2015. She is a Senior Lecturer in Foreign Languages at the University of Pennsylvania who has been teaching Mandarin and Taiwanese since 1993. Grace has volunteered in both the Genghis Khan and Terracotta Warriors exhibits, contributing over 100 hours of service while sharing her vast knowledge of Chinese history

and culture with the Philadelphia community. Grace's sons, Andrew and James, have also volunteered at The Franklin Institute, serving as Counselors-In-Training in the Summer Discovery Camp. Grace and her sons have contributed a combined 500 service hours to The Franklin Institute.

Last December, Grace organized a Franklin Institute group trip for her Chinese Reading and Writing classes to visit the Terracotta Warriors exhibit. Through that experience, Chinese language learners were able to learn up close about the history of China's terracotta warriors; they demonstrated their comprehension by taking an online quiz in Chinese in conjunction with writing essays in Chinese. There were a total of 59 students who joined the trip.

Currently, Grace is the Chinese Reading and Writing Course coordinator (CHIN 031, CHIN 032, CHIN 231, CHIN 232) at the Penn Chinese Language Program. Her Chinese Biographies series <http://chinesebiographies.cheng-tsui.com/> was selected as the SAS best grant project of 2012. Grace has been teaching the Summer Online Beginning Business Course through *Adobe Connect* since summer 2012.



## Retiring Staff: Diane Moderski



Diane Moderski, Undergraduate Coordinator, will be retiring in February 2019. We'd like to thank her for the love, laughter, and hard work she has brought to our department for the last 35 years.



# Student Prizes

## Undergraduate

**The William R. LaFleur Memorial Prize** for the best undergraduate paper in Japanese Studies:

**Ji Yang**, LPS student in EALC, for her paper entitled, “Responsible Fans and Good Citizens: The Governmentality of Copyright Protection and Fansubbing in China’s Online Space.”

**The Adele Austin Rickett Memorial Prize** for the best undergraduate paper in Chinese humanities:

**Kristin Pearson**, SAS student in Classical Studies, for her paper entitled, “Making on the Move: Textiles and Mobility in the Archaeological Record,” written for Professor Atwood’s Pastoralism and Mobility course.



Prize winners at GPASC. The two Penn undergraduates are on the right side, Ji Yang and Erin Gallagher (now an MA student in EALC).

At **The Greater Philadelphia Asian Studies Consortium (GPASC)**, five awards were given out to those undergraduates with the best papers and presentations. **Ji Yang**, who spoke on Chinese online fansubbing, and **Erin Gallagher**, who talked about female fan communities, both took awards. Ji Yang’s paper was entitled, “Responsible Fans and Good Citizens: The Governmentality of Copyright Protection and Fansubbing in China’s Online Space.” Erin Gallagher’s paper was entitled, “Creating Communities: In-Groups and Out-Groups in Japanese Female Fan Culture.”



## Graduate

**The E. Dale Saunders Council on Buddhism Prize** for an essay by a graduate student showing exemplary scholarship on a topic related to Japan:

**Mark Bookman**, EALC PhD student, for his paper entitled, “Prosthetic Dharma: An Exploration of Debility and Defilement in Medieval Japan.”

**The W. Allyn Rickett Prize** in Chinese Studies for the best graduate research paper in Chinese Studies:

**Leqi Yu**, EALC PhD student, for her paper entitled, “The Concept of Jiehua in the History of Chinese Painting,” written for Professor Goldin’s Sinological Methods course.

In the summer of 2018, **Mark Bookman** was awarded **The Cecilia Segawa Seigle Prize**. Dr. Seigle believes strongly that students need to be in contact with the people of Japan, and with the real everyday life there, in order to know the country and its culture. For this reason, Dr. Seigle has generously supported the Japanese Studies program, especially through her summer research grants for graduate students. Mark’s award enabled him to move to Japan and embark on a year of research for his dissertation.



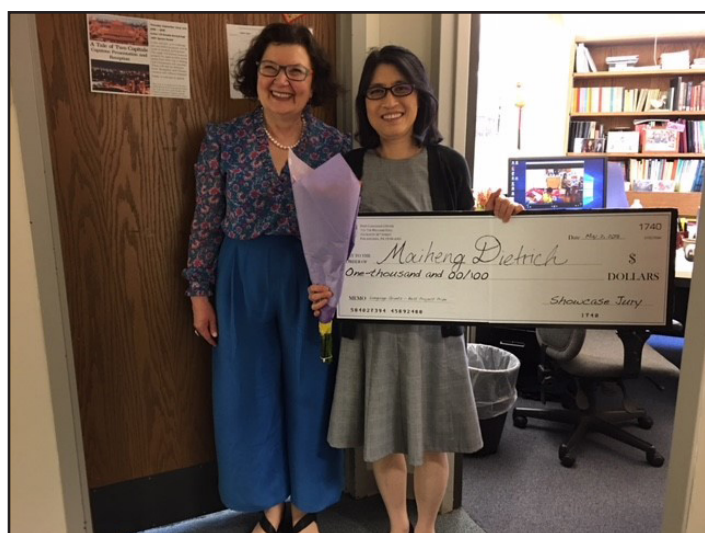
# Chinese Language Program

Penn's Chinese Language Program (CLP) is a leader in the field, with a wide array of courses including Spoken Chinese, Reading and Writing Chinese courses for fluent speakers, six courses in Business Chinese (two more than any other program in the US), two levels of Taiwanese (taught by **Grace Wu**, Senior Lecturer in Foreign Languages) and Cantonese, and numerous upper-level classes, such as Media Chinese (developed and taught by **Mien-hwa Chiang**, CLP Director and Senior Lecturer in Foreign Languages) and Readings in Modern Chinese Literature (developed and taught by **Maiheng Dietrich**, Senior Lecturer in Foreign Languages). This variety allows the CLP to fill the academic, personal, and professional needs of over three hundred students each semester. The program relies on a deep roster of veteran instructors plus such fresh faces as **Ya-ching Hsu**. A range of cultural activities offered by instructors and coordination with EALC courses on Chinese topics extend learning outside the classroom. The CLP was thrilled this year to welcome back **Melvin Lee**, Lecturer in Foreign Languages, who coordinates Intensive Chinese and teaches Medical Chinese, the only such course in the country.

A variety of factors has helped the Chinese Language Program (CLP) to overcome challenges in funding and to counteract the nation-wide decrease in Chinese language enrollments. The keys to the success of the CLP can be summarized as: a well-structured language acquisition curriculum, high quality teaching staff, and innovations in teaching. All instructors in the program maintain active agendas of presenting at conferences and publishing. Maiheng Dietrich was recognized for Language Teaching Innovation in the creation of video skits for Beginning Chinese with a \$1000 check at the Penn Language Center's Grants Showcase. The Chinese Language Program congratulates three instructors who won the SAS Penn Language Center grants for a variety of projects: **Melvin Lee** for hospital video recordings for Medical Chinese; **Grace Wu** for creating Canvas-based quizzes and tests for heritage track courses; and **Ye Tian** for creating Canvas-based homework and translation exercises for Intermediate Chinese. The program also congratulates **Ye Tian** for receiving his PhD degree in the summer of 2017 from the University of California, Riverside.

So that students can work with authentic materials at any point in the language curriculum, the Chinese Language Program worked with Van Pelt Library to subscribe to the Chairman's Bao (主席报) to encourage newspaper reading at all levels. About 200 students signed up and used the website's rich materials to improve their listening and reading skills. The Chinese Language Program thanks Brian Vivier and the China Collection and Liaison Services for supporting this very important initiative. The Chairman's Bao website was visited about 400 times during the school year.

The CLP is sorry to be saying goodbye to the dedicated instructors **Liwei Jiao** (Lecturer in Foreign Languages), **Yi Li**, **Li-chun Wang**, and **Caiju Wen**. We thank them for their service and wish them all well in their new positions.



## News from the CLP

On May 2, 2018, Maiheng Dietrich received the Best Project award at the 12th annual SAS Language Teaching Innovation Grants Showcase event.

Her project "Video Skits for Beginning Chinese" added videos to enhance listening comprehension and culture awareness in Beginning Chinese (Chin 011 and 012). Among eight competing projects, Dietrich's project was considered most effective for helping student learning by three judges. The photo shows Dietrich receiving the "Big Check" from Penn Language Center Director Christina Frei.

**Mien-hwa Chiang**, Director of the Chinese Language Program and Senior Lecturer in Foreign Languages, again this year won a STARTALK grant to fund a teacher training program for regional high school Chinese language teachers. This grant was applied for with the Center for East Asian Studies, a long-time partner in collaborative programming. From 2007 to 2014 this collaboration yielded successful annual STARTALK high school student programs, and more recently in 2017 and 2018 successful applications for STARTALK K-12 Chinese teacher training programs that merge pedagogy, technology, and the Silk Road and China's One Belt One Road initiative. Another example of a program merging Inner Asia content and language study was a Penn China Research and Engagement Fund-supported short-term student study abroad program called A Tale of Two Capitals: A Comparative Study of Development in Beijing and Ulaanbaatar (2016). This initiative supported eight students to conduct research related to business development, pollution, and green energy in Ulaanbaatar and Beijing. All told, CEAS and Chinese Language Program joint efforts over the past decade have brought in more than \$1,000,000 for promoting the study of Chinese at Penn and advancing Chinese K-12 education in the Mid-Atlantic region. The Chinese language program will continually search for ways to make study abroad in China affordable to Penn students. Mien-hwa Chiang was also invited to give a presentation on Penn's Business Chinese language and culture at Nanjing University in December 2017.



Top left: In 2016, Professor Chiang led students to Ulaanbaatar for an environmental and cultural study.  
 Bottom left: Professor Chiang stands beside a poster for her talk at Nanjing University in 2017.  
 Right side: In 2016, Professor Chiang lead a student trip in Beijing.

# Japanese Language Program



Japanese University students visit our Spring 2018 course, JPAN-382, Japanese for the Professions II.

The Japanese Language Program (JLP) was delighted to have welcomed Dr. Kinji Ito and Megumu Tamura as new lecturers this year. JLP offered twelve courses in the fall and ten in the spring semester, including a new course, JPAN 515: Japanese-English Translation. Our program is one of the most varied and extensive in the country. All the courses' instructors have made innovative efforts to strengthen Japanese language and culture learning. **Lewis Harrington** taught Introductory Spoken Japanese, which attracted over twenty students each semester. With the majority of the students being native speakers of Korean, Mr. Harrington implemented various methods for applying knowledge of Korean to the acquisition of Japanese. **Sae Kawase** taught Beginning Japanese during the adoption of a new textbook. The new curriculum, aiming to enhance communication skills with functional language proficiency, cultural sensitivity, and factual knowledge about Japan, also incorporated technology-based instruction and allowed students to create projects. Ms. **Tamura** conducted various project-based learning activities such as online blog entries, a short movie creation, and Japanese native speaker interviews. Each activity was thoughtfully designed to challenge various aspects of students' language competency and critical thinking, while ensuring that students could complete them in an enjoyable manner. At the intermediate level, **Naemi McPherson** organized activities including an *onigiri* (rice ball) workshop, a visit to the Penn Museum, and welcoming several Japanese students to the class as guests, in an effort to provide opportunities for students to use the target language beyond the classroom. **Tomoko Takami**, Japanese Language Program Director, implemented a new project called "work-life balance" in her Japanese for the Professions course; she also studies learning effectiveness with regards to Content-based Instruction and Project-based learning in this course. At the advanced level, Dr. **Ito**, whose specialization is the pedagogy of translation, incorporates translation activities in order for students to grasp the gist of language learning. Furthermore, Japanese classes at all levels, from beginning to advanced, have promoted reading proficiency and the joy of reading through the *Tadoku* (extensive reading) project, which would not be possible without support from Dr. Molly Des Jardin, the Japanese Studies Librarian. Students enjoy going to Van Pelt Library several times a year to read Japanese books. Dr. Jardin also gives Library tours in Japanese to students in intermediate Japanese.

The JLP organized several events to maximize Japanese language and culture learning opportunities. They started hosting the Japanese Language Table organized by Ms. **McPherson** a few times a semester, where students enjoyed communicating with Japanese native speakers outside of class. The JLP also held annual events including Panels on Student Career and Internship Opportunities in Japan, Study abroad, and JET program information. The Japanese



Language Program website (<https://web.sas.upenn.edu/japanese>) was re-developed and improved by Ms. **Kawase**, providing information about the program, courses, events, as well as students' work and accomplishments. In April, JLP gave the National Japanese Exam developed by the American Association of Teachers of Japanese and several students took it. Two students earned Gold Awards (90 percentile and above), National ranking #2. One student received the Silver Award, while three students got Honorable Mention.

Furthermore, JLP lecturers have had numerous academic accomplishments. Dr. **Ito** published a book chapter entitled "Supporting University International Students Through Supportive ESL Instruction and Corrective Feedback" (IGI Global, 2018); Ms. **McPherson** presented a paper titled "Time for change: how can we approach and integrate social justice topics in the Japanese language classroom?" in the panel titled "Leaving Our 'Comfort Zone': Incorporating Social Justice in Japanese Language Classes" at the AAS 2018 Annual Conference in Washington D.C.; Ms. **Takami** had an academic journal article publication and made several workshops and presentations.

The JLP is sorry to say goodbye to **Naemi McPherson**, who is going on to a new position with our best wishes.

**Tomoko Takami** is a Senior Lecturer in Foreign Languages and the Director of the Japanese Language Program. She has been engaged in various academic activities throughout the year, publishing an article on a new approach toward business Japanese instruction in the *Journal of Japanese Linguistics* 33 (2017) and presenting at the American Association of Teachers of Japanese conferences both in the fall and spring semesters. She also gave workshops and talks in Osaka, Akita, and Nagoya in Japan and Virginia, Illinois, and Ohio in the US. Her textbook, published originally in 2014, *Powering Up Your Japanese through Case Studies: Intermediate and Advanced Japanese* went through three additional printings this year; it is in its sixth printing now. Takami finished her four-year service as both a Board Member and the National Japanese Exam Director in the American Association of Teachers of Japanese. Then she joined the AP Japanese Language and Culture Test Development committee for the 2017-2018 academic year and has been promoted to serve as the Co-Chair for the committee for the 2018-2019 academic year. She is a committee member for the International Critical Content-Based Instruction (CCBI) Symposium held in Tokyo in the summer 2018. Also in the summer, she has been invited to give a workshop and a talk in Japan and to be a panelist in the symposium as a part of International Conference of Japanese Language Education in Venice, Italy.



Left: JPAN-212, Intermediate Japanese II, learning at the Penn Anthropology Museum.

Right: JPAN-482, Advanced Japanese for Proficiency II, on a field trip to see the cherry blossoms in Philadelphia.

# Korean Language Program

Since its establishment in 1984, the Korean Language Program (KLP) at the University of Pennsylvania has provided the Penn community with cutting-edge language instruction and a vibrant learning environment with a full range of course offerings that serve students' personal interests, as well as professional and academic needs. Employing a highly qualified and dedicated language faculty (**Haewon Cho, Director of the KLP; Ji-Young Jung; and Eunae Kim**), the KLP currently offers a complete curriculum with eighteen classes, covering five full years of Korean language courses; it is one of the most extensive programs in the United States. These courses range from heritage language (taught by **Ji-Young Jung**) and three levels of business Korean (supervised and taught by **Haewon Cho**) to Korean Literature (taught by **Ji-Young Jung**). Additionally, the KLP is proud of its innovative approaches and its use of the most up-to-date language pedagogy and instructional technology. With the standards-based curriculum, the KLP assists Penn students in developing and improving their linguistic proficiency in Korean, as well as deepening their knowledge and understanding of Korea's language and culture. Likewise, multiple projects to enhance the quality of instruction and strengthen the curriculum have been completed or are in progress. For example, the semi-flipped classroom model has been used in Elementary Korean I and II (co-developed by **Haewon Cho** and **Ji-Young Jung**), and online applications such as *Linoit*, *Quizlet*, and *VoiceThread* are frequently used in class to enhance students' learning experiences. The KLP has also offered online Elementary Korean I over the summer for the past five years. This year, this endeavor continues with **Eunae Kim's** project, for which she is developing computer-based listening assignments for her Intermediate Korean courses. For this project, she received the 2018 SAS Language Teaching Innovation Grant from the Penn Language Center.

2017-2018 was another productive year for the KLP, and the KLP would like to congratulate all of its students and members on their significant achievements! We are happy to announce that **Eunae Kim**, who received an M.A. in Applied Linguistics from Columbia University in May, 2017, joined the KLP last fall. Another exciting development in the KLP is that we plan to offer two new courses — 1st Year Spoken Korean (developed and taught by **Eunae Kim**) through the PLC and Advanced Academic Korean (developed and taught by **Seok Lee**) through the EALC Department in Fall 2018. With the addition of these two courses, the KLP will offer 21 courses, comprising six complete levels of college Korean instruction. Additionally, the KLP will continue to offer various events, including its popular weekly language table (organized by **Eunae Kim**) and well-attended study abroad fair (organized by **Ji-Young Jung**). On top of that, the KLP has added two cultural events — *Let's Roll* (a kimbap-making session) and a Korean calligraphy event, both of which **Eunae Kim** organized with support from the Kim Program. Both had great turnout, and students had a wonderful time and were able to experience Korea's rich cultural heritage. For more information about what the KLP has to offer, please visit our website at <http://web.sas.upenn.edu/korean/>.

**Haewon Cho** is the Director of the Korean Language Program and a Lecturer in Foreign Languages. She is a certified OPI Tester and also acquired a WPT (Writing Proficiency Test) Rater certificate in January, 2018. Her book, *Korean Grammar: The Complete Guide to Speaking Korean Naturally* (a basic Korean Grammar reference book that she co-authored alongside Dr. Soohye Kim and Dr. Emily Curtis), was published by Tuttle in 2017. This book is the culmination of four years of hard work and consists of ten chapters and more than 600 pages on essential grammar structures and their functional usage with relevant examples. Additionally, Haewon was invited to teach Korean for Lauder's inaugural Korean language and culture program during its May, 2017 session and the academic year of 2017-2018, where she developed Lauder's Korean curriculum. Outside of Penn, she was selected and appointed as Lead Instructor for Level 1 Korean and taught Korean at Middlebury School of Korean during Summer 2017. Since 2014, she has co-coordinated the Penn Language Group for Global Professional Communication with Claire Babanoury, Director of the French Program at Lauder, as well as co-organized regular meetings for members' professional enhancement.





Top left: Korean Language Table, an informal gathering held every Thursday from 5-6PM, every semester, to learn more about Korean language and its culture.

Top right and bottom: In the Spring 2018 semester, students learned and practiced Korean calligraphy and decorated their own paper fans.



# Van Pelt Library

## Chinese Collection



The 2017-2018 academic year has seen sustained expansion of Penn's Chinese Collection—continuing to build on long-standing strengths in Chinese humanities. Over the current year, a particular infusion of archeological publications has yielded an especially rich vein of research materials, and the collection has particularly increased its acquisitions of contemporary literature from Taiwan. For modern Chinese materials, the Chinese Collection has expanded its access to digitized primary sources, especially of early twentieth-century periodicals from the Republican era and from the Japanese occupation.

In a wholly new initiative, the library has also built a significant collection of Mongolian-language materials. Professor Christopher Atwood and Brian Vivier (Chinese Studies Librarian) traveled to Ulaanbaatar to acquire a foundational selection of nearly four thousand books in Mongolian history, archeology, art, and reference works. These are now entering the stacks and starting to circulate.

Over the course of the academic year, Vivier represented Penn at the first-ever International Conference on Cyberinfrastructure for Chinese Historical Studies and has traveled throughout Mainland China and Taiwan on acquisitions trips.

Written by Dr. Brian Vivier, Chinese Studies Librarian

--

Pictured above, Dr. Brian Vivier (left) and Dr. Chris Atwood review books from the Mongolian collection. This photo is also featured in Omnia, the SAS magazine, about the Mongolian acquisition project (linked below).

<https://omnia.sas.upenn.edu/story/professor-and-librarian-build-penn%E2%80%99s-mongolian-collection-scratch>

# Van Pelt Library

## Japanese & Korean Collection



The library has been thrilled to welcome the Japanese language classes to the East Asia Seminar Room several times per semester in the past year, for “extensive reading” (*tadoku* 多読) sessions. Students work on reading practice with minimal use of dictionaries, using graded readers, comics, magazines, or any other materials of interest in the library. To support the Japanese and Korean language classes the library is also proud to announce that a new East Asia Comics section has been established to house *manga* and *manhwa*, on the fifth floor of Van Pelt Library. In addition, Molly Des Jardin (Japanese Studies Librarian) led tours this year for both the upper-level Korean and Japanese language classes (including one in Japanese). We at the library are excited to see so much interest in our materials and services among language students and instructors.

The Korean Studies Collection has been fortunate that the Korea Society of New York City donated their entire library of English and Korean books to us in 2017. We also received support in-kind and financially from organizations such as the National Library of Korea, National Assembly Library, and Korea Foundation, for both print and e-resources. Meanwhile, the library is digitizing portions of the rare Japanese collections, with a focus on early-20th-century juvenile fiction and Imperial Navy primary sources that are out of copyright. The Penn Libraries features the preeminent collections in the world of both types of materials and makes the digital versions freely available online for anyone to use. We continue to increase our purchasing of rare and special materials in collaboration with the library’s Kislak Center, focusing on items that no other libraries own or specialize in, and especially items that can be digitized and put online. Molly attended the “Edo Hanpon Workshop” on rare woodblock-printed books from the Edo period in Washington, D.C., in April 2018, to support further collecting and cataloging of this type of rare book in the future.

Des Jardin’s first academic article, “Inventing Saikaku: Collectors, Provenance, and the Social Creation of an Author” was published in the journal *Book History* (v. 20) in December 2017, and she is currently co-authoring a book chapter on Japanese rare materials collecting with Michael Williams (Japanese/Korean Library Specialist), forthcoming in *The Globalized Library* (ACRL). Molly also taught the seminar East Asian Digital Humanities in Spring 2018 through EALC, the first broad-ranging course of this kind to be offered in North America.

Written by Dr. Molly Des Jardin, Japanese and Korean Studies Librarian

# Graduate Student Highlights

## —Mark Bookman—

Mark Bookman is a PhD Candidate whose research examines the history of disability in Japan. During the 2017-2018 school year, Mark was elected as GAPSA Chair for Equity and Access and President of SASGOV. He was also the recipient of numerous prizes including the Association for Asian Studies Council of Conferences Prize, the Khyentse Foundation Award for Excellence in Buddhist Studies, and the Penn Prize for Excellence in Graduate Student Teaching. By presenting his research at eleven conferences across the United States, Mark paved the way for his current position as a Japan Foundation Fellow at the University of Tokyo.

## —Debby Chih-Yen Huang—

Debby Chih-Yen Huang is a fifth-year PhD student. Her fields of interest include Chinese gender and cultural history in the Han-Tang period. She is a co-author, with Paul R. Goldin, of “Polygyny and Its Discontents: A Key to Understanding Traditional Chinese Society” in *Sexuality in China: Histories of Power and Pleasure* (2018). Her current research project explores how the Tang elite men and women constructed and differentiated various degrees of interpersonal relationships through space and everyday materiality. With the support of the GAS Dissertation Research Fellowship, Penn Museum Field Funds and EALC funds, she visited Xi’an and Luoyang this summer.

## —Maddalena Poli—

Maddalena received her MA at the Ca’ Foscari University of Venice, after working as an exchange student at Peking University, China, and Leiden University, Netherlands. Her current research focuses on an analysis of pre-imperial Chinese sources (7th–2nd centuries BCE) that concern the notion of *xing* 性 (natural dispositions), especially with reference to human beings and various related topics (e.g., *qing* 情, *xin* 心, *shen* 身, etc.). Since such research brings together both received and excavated texts, Maddalena focuses on phonological and philological methods in order to read these sources and their philosophical content with greater precision.

## —Dotno Pount—

Dotno studies Mongolian history and philology under Dr. Atwood. She will write her dissertation on the Cult of Chinggis Khaan before 1636. Dotno has long held an interest in identity formation and nationalism, but has been exploring less familiar fields of inquiry. For example, in addition to history and languages, she has learned about Buddhism, and the anthropology and archaeology of mobile pastoralism. Last summer, Dotno read about sociology of religion and religious studies, and attended a summer program organized by the Mongolian Ministry of Education, where Mongolian and foreign scholars lectured on topics related to Mongolia and Mongolian studies.

## —Pattira Thaithosaeng—

Pattira Thaithosaeng, a fourth-year PhD student at the University of Pennsylvania, was awarded a Royal Thai Government Scholarship for the years 2014-2019. Her research focuses on the roles of women during the Han dynasty through the lens of excavated materials, examining both textual and visual representations of Han women. She will commence a tenure-track position in East Asian studies at the Faculty of Liberal Arts, Mahidol University, after her graduation in December 2018.

## —Leqi Yu—

Leqi Yu, a fourth-year PhD student, specializes in Chinese paintings from the Song to the Ming dynasties. She is working on her dissertation, entitled “Xia Yong and the *Jiehua* Traditions in Yuan China.” In the 2017-2018 academic year, she received a pre-dissertation grant from the Henry Luce Foundation/ACLS Program in China Studies, as well as the W. Allyn Rickett Prize and CEAS research travel grant provided by Penn. She also presented her research at the 2018 CAA and AAS conferences, and published papers in scholarly journals such as *Arts Asiatiques* and *Journal of National Museum of China*.

## —Alumnus Update—

We are proud of EALC alumnus, Dr. Wicky W. K. Tse (’12), who recently published a book entitled, “The Collapse of China’s Later Han Dynasty, 25-220 CE.” Find it on <https://www.routledge.com/>!



## AY 2017 - 2018 PhD Graduates

### Petya Andreeva

Fantastic Beasts of the Urasian Steppes: Toward a Revisionist Approach to Animal-Style Art (Advisor: Nancy Steinhardt)

### Fangyi Cheng

Remaking Chineseness: The Transition of Inner Asian Groups in the Central Plain During the Sixteen Kingdoms Period and Northern Dynasties (Victor Mair)

### Gina Elia

From Alienated to Connected: An Examination of Religion in the Literature of Bing Xin, Su Xuelin, and Xu Dishan (Victor Mair)

### Noa Hegesh

In Tune with the Cosmos: Tuning Theory, Cosmology, and Concepts of Sound in Early China (Paul Goldin)

### Daria Melnikova

Body, Camera, Action: Understanding the Metamorphosis of Performance Art in Japan (Ayako Kano)

### Gabrielle Niu

Beyond Silk: A Re-Evaluation of Jin Painting (1115 – 1234) (Nancy Steinhardt)

### Kelsey Seymour

The Buddha's Voice: Ritual Sound and Sensory Experience in Medieval Chinese Religious Practice (Victor Mair)

### Yunwoo Song

Divination and Deviation: The Problem of Prediction and Personal Freedom in Early China (Paul Goldin)

### Zhou Yi

Yipu: History and Perception of a Suzhou Garden, and Its Modernist Legacy (Nancy Steinhardt)

## Current PhD's

Mark Bookman (Jolyon Thomas, Religious Studies)

Wei Chen (Nancy Steinhardt)

Ina Choi (Nancy Steinhardt)

Jason Hagler (Paul Goldin)

Bryce Heatherly (Nancy Steinhardt)

Zachary Hershey (Christopher Atwood)

Debby Chih-yen Huang

(Hsiao-wen Cheng)

Nikita Kuzmin (Victor Mair)

Melvin Chih-jen Lee (Victor Mair)

Ying Xue Ashley Liu (Victor Mair)

Xiuyuan Mi (Victor Mair)

Brendan O'Kane (Victor Mair)

Maddalena Poli (Paul Goldin)

Dotno Pount (Christopher Atwood)

Lian Qu (Nancy Steinhardt)

Ryan Sassano-Higgins (David Spafford)

Harrison Schley (David Spafford)

Pattira Thaithosaeng (Paul Goldin)

Chuanxin Weng (Nancy Steinhardt)

Bo Xie (Paul Goldin)

Leqi Yu (Nancy Steinhardt)

## Current MA's

Yaoying Dai, Yingying Duan, Erin Gallagher, Adam Grode, Kristina Horn, Hwajin Kang, Jinglin Li, Xinchang Li, Qing Liao, Xiyang Lin, Boxi Liu, Tanying Lu, Yishu Ma, Fan Mang, Yiwen Qiao, Chenfeng Wang, Di Wang, Jiarong Wang, Yuyang Wang, Zizhou Wang, Meilian Wu, Minyue Wu, Zeyao Wu, Nan Yang, Wanyue Yang, Sebastian Young, Zhao Yuan Yu, Lin Zhang, Yijie Zhang, Nan Zhong



On February 16, 2018, and funded in part by the EALC Department, fourteen students attended a trip to the Franklin Institute to see the Terracotta Warriors exhibit. Penn undergraduates except those noted otherwise are pictured above. Back row (left to right): Liz Horner, Song Hyun Woo, Crystal Ng, Adam Grode (EALC MA), Mike Novak (EALC CAS), John Grisafi (EALC MA Alumnus). Front row: Stara Wright, Jasmine Phun, and on the far right, Juliana Pena.

# Body and Cosmos

An Interdisciplinary Symposium in Honor of Nathan Sivin

October 14-15, 2017 at the Perry World House, University of Pennsylvania



“Body and Cosmos: An Interdisciplinary Symposium in Honor of Nathan Sivin,” a two-day event organized by Paul R. Goldin and Ori Tavor, in celebration of the distinguished career and intellectual achievements of Nathan Sivin, Professor Emeritus of Chinese Culture and of the History of Science at the University of Pennsylvania and one of the world’s foremost historians of Chinese science and medicine. Inspired by Sivin’s wide range of scholarship, his willingness to transcend restrictive intellectual categories, and his commitment to interdisciplinary research, the symposium featured a wide variety of talks, from the history of religion, science, and medicine to cosmology, astronomy, and philosophy, all inspired by his extensive body of work and range of interests. The event, which took place at the newly constructed Perry World House, was attended by more than a hundred audience members.


The symposium took place over two days. On Saturday, October 14, after opening remarks from Nancy S. Steinhardt, Chair of the Department of East Asian Languages and Civilizations, Nathan Sivin delivered his keynote address – “Why Some Comparisons Are Better Than Others,” an invitation to scholars to question their approach to comparative research in the humanities. In his remarks, Sivin emphasized the methodology of “cultural manifolds,” which he first developed in his collaboration with Sir Geoffrey Lloyd in *The Way and the Word: Science and Medicine in Early China and Greece*. In his own words: “To tell the truth, like most methodologies, cultural manifolds is not really new. In essence it is a way to remind oneself that there are good reasons to step outside the limits of specialism and be guided by what the problem demands. In other words, when understanding calls for it, one can learn to be a generalist. One’s willingness to do that, I submit, is why some comparisons make more difference than others.”

Sivin’s address was followed by three panels. In the morning session, Terry Kleeman and Pierce Salguero discussed the role of the body in early medieval Chinese religions, from discourses on fame and wealth in Celestial Masters Daoism to practices of asceticism in Buddhist scripture. The first afternoon session featured the work of three of Sivin’s former graduate students and Penn PhD alumni. Marta Hanson examined the embodied practices of physicians in medical prognoses, Asaf Goldschmidt discussed the changing perceptions of the female body in Song Dynasty medical records, and Hilary Smith outlined the changes in the concept of nutrition in the history of Chinese medicine. In the last session of the day, He Bian discussed the relationship between pharmacology and cosmology in late imperial China, Carla Nappi addressed the issue of Manchu bodies in translation, and Ori Tavor highlighted the role of gender in the formation of Chinese theories of aging.

Sunday, October 15, began with two morning sessions on body and cosmos in early China. The first panel opened with Paul R. Goldin's discussion on the concept of *qi* in early Chinese thought, followed by Constance Cook's analysis of the role of the body in recently excavated divination manuals. It concluded with Brandon King's survey of the religious dimensions of political vision featured in the *Hanfeizi*. In the second morning panel, Maddalena Poli offered a multifaceted analysis of the concept of human nature in early excavated sources, while Jie Shi provided an analysis of the role of lacquer face-covers in Han Dynasty burial practices. In the first of the afternoon panels, dedicated to science and cosmology, John S. Major surveyed the use of medical metaphors in the *Huainanzi*, while Alexis McLeod outlined the astronomical vision of the same text. Lastly, Noa Hegesh offered her interpretation of the technical art of cosmological tuning and its relation to music theory. In the final panel, dedicated to Chinese philosophy, Timothy Connolly discussed the metaphysical foundation of early Confucian ethics, while Ann Pang-White examined the notion of bodily purity in the *Yijing* and the Confucian *Four Books for Women*.

Funding for the conference was provided by the Department of East Asian Languages and Civilizations via the W. Allyn Rickett fund, the School of Arts and Sciences Conference Support fund, and the University Research Foundation (URF).

Written by Dr. Ori Tavor, EALC Lecturer



**Nathan Sivin, pictured left.**  
**Below, the full list of speakers.**

He Bian, Princeton University  
 Timothy Connolly, East Stroudsburg University  
 Constance A. Cook, Lehigh University  
 Paul R. Goldin, University of Pennsylvania  
 Asaf Goldschmidt, Tel Aviv University  
 Marta Hanson, Johns Hopkins University  
 Noa Hegesh, University of Pennsylvania  
 Brandon King, University of Pennsylvania  
 Terry Kleeman, University of Colorado, Boulder  
 John S. Major, University of Connecticut  
 Alexis McLeod, University of Connecticut  
 Carla Nappi, University of British Columbia  
 Ann A. Pang-White, The University of Scranton  
 Maddalena Poli, University of Pennsylvania  
 Pierce Salguero, The Abington College of Penn State University  
 Jie Shi, Bryn Mawr College  
 Hilary Smith, University of Denver  
 Ori Tavor, University of Pennsylvania.



# Naked Text

Revealing Layers of Textual Composition in China

December 12, 2017 at Van Pelt Library

The workshop, organized by PhD student Maddalena Poli, brought together graduate students and professors to discuss a variety of sources from different perspectives. Covering a period of time from the 3rd century BCE to the 17th century CE, the seven speakers talked through Chinese concepts of emotions, divination, and salacious records of famous women in Ming China. Each talk was followed by lively discussions, where students and scholars exchanged their views on the different topics presented. The contributions of scholars such as Prof. Constance Cook, Prof. Paul Goldin, exchange scholar Huang Guohui, and Dr. Adam Smith illustrated research methods used by these specialists, and how fruitful their interactions are.

Written by Maddalena Poli, EALC PhD Student

## List of presentations:

Timothy R. Clifford, Bryn Mawr College, "Antiquity Exposed!: Salacious Records of Historical Women 'Discovered' in the Late Ming"

Constance A. Cook, Lehigh University, "The Chu Mystique revealed in the "Tricks of Jing" *Jingjue* 荆訣"

Huang Guohui, 北京師範大學, "How does "Three Cardinal Guides" come into being?" 《三綱理論》是怎樣形成的？

Paul R. Goldin, University of Pennsylvania, "What are we reading?"

Maddalena Poli, University of Pennsylvania, "What do we talk about when we talk about *qing* 情"

Adam D. Smith, University of Pennsylvania, "'Yloren were of remembrance the keye': Egregious sight-copying errors in old-script *Shang shu* texts, and their implications"

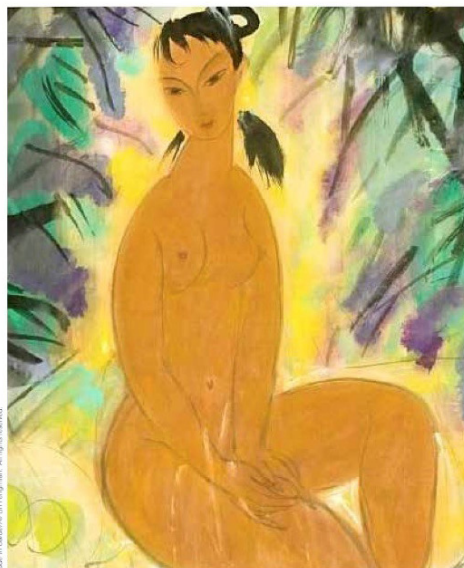
Ori Tavor, University of Pennsylvania, "Excavated Manuscripts and the Question of Religious Innovation in Early China"

DEC 12  
2017

# NAKED TEXT

Revealing layers of textual  
composition in China

Organizer: Maddalena Poli



## SPEAKERS

Timothy Clifford  
Constance A. Cook  
Huang Guohui 黄国辉  
Paul R. Goldin  
Maddalena Poli  
Adam D. Smith  
Ori Tavor

## TIME

1-6 pm

## LOCATION

Seminar Room 627  
Kislak Center  
@Van Pelt Library

# Heresy in Pre-Modern China

March 26, 2018 at The Arch Building



On March 26th, 2018, eight speakers from Penn, Yuelu Academy, Peking University, and USC attended the one-day conference “Heresy in Pre-Modern China,” which was organized by then-PhD candidate Fangyi Cheng and kindly supported by the department of East Asian Languages and Civilizations. The conference focused on the interpretations of “heresy” in pre-modern China, and the influence of the interpretations on the political, intellectual, and social issues in pre-modern China. The host of the conference was Professor Christopher Atwood. This event was kicked off with greeting remarks from EALC chair Professor Nancy Steinhardt who warmly welcomed all the conference attendances. The keynote was given by Professor Victor H. Mair regarding the translation of *Analects 2.16* in western academic history, especially focusing on the term “heresy (*yiduan*).” Professor Xiao Yongming from Yuelu Academy then gave a presentation on the discourses on heresy during the late Ming and early Qing, and how the discourses were influenced by different academic perspectives. The second session of the conference had two talks given by Xie Bo, PhD Candidate from EALC, and Qin Jinnan, PhD Candidate from Peking University. Xie discussed how orthodoxy was constructed in the early Daoist tradition through defining heterodoxy. Qin’s talk explained why the Chen-Zhu school of Neo-Confucian scholars’ understanding of Buddhism was different from the so-called “orthodox” Buddhism. After the lunch break, Professor Christopher Atwood and PhD candidate Liu Haiwei from USC put the heresy topic into the context of political movements in late imperial China. Atwood discussed a Mongolian manuscript with apocalyptic texts translated from Chinese. Liu’s talk challenged the prevailing narrative of the Yuan-Ming transition and contended that Confucianism played a key role by reinterpreting the concept of the Bright King (*mingwang*). In the final session, Professor Zhan Beibei from Yuelu Academy and Zachary Hershey, PhD student from Penn, brought the conference topic to the practical level by discussing heresy from the ritual and legal perspectives. Intense discussions after every session showed the deep engagement of the audience in the talks. The one-day conference brought the discussion of heresy in pre-modern China to a new level.

Written by Dr. Fangyi Cheng, EALC Graduate

# Bodies and Borders

Inclusion, Exclusion, and Excision in East Asia

April 21-22, 2018 at Houston Hall and Irvine Auditorium

The Graduate Student Research Colloquium of the Department of East Asian Languages and Civilizations hosted its second annual graduate student conference, “Bodies and Borders: Inclusion, Exclusion, and Excision in East Asia,” at the University of Pennsylvania on April 21 and 22, 2018. The event provided a forum for graduate students from international institutions to explore concepts of bodies and borders in East Asia (China, Japan, Korea, and Mongolia). Students discussed bodies—physical, literary, ideological, linguistic, cultural, and communal—and their borders. Students shared current research projects with a broader scholarly community. Graduate students working on East Asia from around the country and abroad presented their papers in a panel format followed by discussion and Q&A. Additionally, one panel organized in collaboration with the Penn East Asian Studies Student Association (PEASSA) provided a venue for presentations from undergraduates studying at the University of Pennsylvania. The conference also featured a keynote address by Dr. Hentyle Yapp, Department of Art and Public Policy, NYU.

Written by John Grisafi, EALC MA 2018

## Graduate Presenters

Mark Bookman, University of Pennsylvania: “The Sagamihara Stabbings: A Tale of Murderers, Martyrs, and Political Paralysis in Contemporary Japan”

Katherine Capuder, Columbia University: “The Kaibō Zonshinzu Anatomical Scrolls: Perception and the Body in Early Modern Japan”

Monica W. Cho, University of California, Irvine: “All the Madwomen: Women’s Madness, Sexuality, Identity, and Desire”

Ling-Wei Kung, Columbia University: “Cross-Eurasian Spirit Bonds: Oyirad Yeke Küriye, Central Tibet and the Qing Dynasty in the 18th Century”

Bess Xintong Liu, University of Pennsylvania: “The Vocal Embodiment of Modern Chinese Body in School Songs (*Xuetang Yuege*)”

Max Ma, Duquesne University: “The Sound of a Changing Identity along the Silk Road—Music, Identity, and Inclusion”

Aolan Mi, University of Indiana, Bloomington: “Becoming an Iron Man: Literary representation of Working Bodies and Machines in Chinese Socialist Literature”

Scott Miller, Columbia University: “Mapping Merriment: Modern Boys and Japanese Masculinities in Manga and Song”

Frank Mondelli, Stanford University: “Narrative Political Framing in Japanese Politics and Twitter”

Shelby Strong, University of Illinois, Urbana-Champaign: “Should We Pass on ‘Passing Women?’: The Stakes of (Trans) gender Ontologies for Korean *Namjangyeoja* Dramas”

Kaitlyn Ugoretz, University of California, Santa Barbara: “Characterizing the ‘Barbarian’: Chinese Exonyms and Eurasian Relations”

Susie Wu, University of California, Santa Barbara: “From Bloodsucker to Disease Carrier: Mosquito and Chinese Hygienic Modernity”

Xiaodong Yang, Chinese University of Hong Kong: “Writing and the Shaping of Religious Identities: The Case of the Worship of Liu Benzun in the Southern Song Dynasty”

Zekun Zhang, Yale University: “Crossing the Legal Border or the Social? The Death of Yu Xuanji”



## Undergraduate Presenters

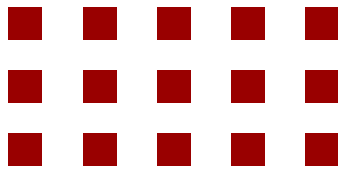
Chaerin Lee, Yonsei University: “IU Is Not Drinking for the Sorrows of *Sogyekdong*”

Susan Radov, University of Pennsylvania: “China’s Confucius Institutes: Promoting Language or Reputation?”

Ji Yang, University of Pennsylvania: “Responsible Fans and Good Citizens: The Governmentality of Copyright Protection and Fansubbing in China’s Online Space”



# Consider Giving to EALC

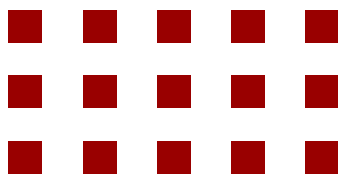


谢谢

ありがとう

고맙습니다

Баярлалаа



If you would like to make a donation to our program, you can do so at the link below, or by mailing a check to the Office of Advancement, address below.

<https://givingaws.cloud.upenn.edu/?program=SAS&fund=630290>

Office of Advancement  
University of Pennsylvania  
Suite 300  
3600 Market Street  
Philadelphia, PA 19104

If you are mailing a check, please make it payable to “The Trustees of the University of Pennsylvania.” In the memo, please note our department and any specific purpose you would like to designate the donation for. Please include this information in an enclosed letter as well.

## What's Next...

Exciting things are already happening in the 2018-2019 academic year--new students, new graduates, new research, new collaborations, and initiatives with institutions and individual donors for which we are truly grateful at this season. The deadline for material for our next Newsletter is July 1, 2019. Alumni are welcome to submit updates to [ealc-grad@sas.upenn.edu](mailto:ealc-grad@sas.upenn.edu). Look for our next edition right after Thanksgiving next year.

Back cover photo: sake barrels,  
taken by Professor David Spafford  
in Tsurugaoka Hachimangū,  
Kamakura, Japan.



Department of East Asian Languages  
and Civilizations  
847 Williams Hall  
255 S. 36th Street  
Philadelphia, PA 19104-6305  
Tel 215.898.7466 Fax 215.573.9617

